

图书在版编目 (CIP) 数据

中国与联合国: 纪念联合国成立六十周年/中华人民共和国外交部编. —北京: 世界知识出版社, 2005.7

ISBN 7-5012-2634-2

I. 中... II. 中... III. ①外交史—史料—中国—汉、英

②联合国—中外关系—史料—汉、英

IV. D829 ② D813.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 070472 号

中国与联合国——纪念联合国成立六十周年

China and the United Nations

In Commemoration of the 60th Anniversary of The Founding of the United Nations

总 策 划	丛 俊 姚少春
中文编撰	外交部国际司
英文翻译	外交部翻译室
	金 榕 范 勤 艾宇新 周 宇 邹文静 张 磊
	肖 丽 吕 斐 孙 洁 张 帆 关 奕 方 宏
	花 馨 张 琳 宋 磊
责任编辑	姚少春
特约编辑	周宇君
责任出版	刘林琦
美术设计	姚少春
责任校对	马莉娜

世界知识出版社出版发行

北京市东城区干面胡同 51 号 邮政编码 100010

网址 <http://www.wap1934.com>

新华书店经销

北京雅昌彩色印刷有限公司制版

北京雅昌彩色印刷有限公司印刷

889mm × 1194mm 1/16 开本 14 印张

2005 年 9 月第一版 2005 年 9 月第一次印刷

书号: ISBN 7-5012-2634-2/D · 537

定价: 330.00 元

版权所有 翻印必究

中国历任常驻联合国代表

Chinese Permanent Representatives to the United Nations

黄 华 Huang Hua	1971.11 — 1976.10
陈 楚 Chen Chu	1977.5 — 1980.6
凌 青 Ling Qing	1980.8 — 1985.7
李鹿野 Li Luye	1985.8 — 1990.5
李道豫 Li Daoyu	1990.6 — 1993.2
李肇星 Li Zhaoxing	1993.4 — 1995.4
秦华孙 Qin Huasun	1995.5 — 2000.1
王英凡 Wang Yingfan	2000.2 — 2003.6
王光亚 Wang Guangya	2003.8 —

中国历任联合国副秘书长

Chinese Nationals as UN Under-Secretary-Generals

唐明照 Tang Mingzhao	1972 — 1979
毕季龙 Bi Jilong	1979.6 — 1985.6
谢启美 Xie Qimei	1985.6 — 1991.1
冀朝铸 Ji Chaozhu	1991.3 — 1996.3
金永健 Jin Yongjian	1996.3 — 2001.8
陈 健 Chen Jian	2001.8 —

中国历任国际法院法官

Chinese Judges at the International Court of Justice

倪征燠 Ni Zhengyu	1985.2 — 1994.2
史久镛 Shi Jiuyong	1994.2 —



中国与联合国

纪念联合国成立六十周年

CHINA AND THE UNITED NATIONS

IN COMMEMORATION OF THE 60TH ANNIVERSARY OF
THE FOUNDING OF THE UNITED NATIONS



世界知识出版社

此为试读, 需要完整PDF请访问: WORLD.AFFAIRS.PRESS.COM

1945—2005

中国与联合国

——纪念联合国成立六十周年

总顾问 唐家璇
编委会主任 李肇星
编委会副主任 王光亚 沙祖康 沈国放
主编 刘结一 张 炎 刘振民 张宏喜

世界知识出版社

1945–2005

China and the United Nations

—In Commemoration of the 60th Anniversary of
The Founding of the United Nations

Chief Advisor	Tang Jiaxuan
Director of the Compilation Committee	Li Zhaoxing
Deputy Directors of the Compilation Committee	Wang Guangya, Sha Zukang, Shen Guofang,
Chief Editors	Liu Jieyi, Zhang Yan, Liu Zhenmin, Zhang Hongxi

World Affairs Press

中国与联合国 ——纪念联合国成立六十周年		编辑委员会					
总顾问	唐家璇	国务委员					
顾问	李道豫	前常驻联合国代表、前驻美国大使					
	王英凡	前常驻联合国代表					
	秦华孙	前常驻联合国代表					
	金永健	前联合国副秘书长					
编委会主任	李肇星	外交部长					
编委会副主任	王光亚	常驻联合国代表					
	沙祖康	常驻日内瓦联合国办事处和瑞士其他国际组织代表					
	沈国放	外交部部长助理					
主编	刘结一	外交部国际司司长					
	张 炎	外交部军控司司长					
	刘振民	外交部条法司司长					
	张宏喜	前大使、世界知识出版社总编辑					
副主编	张义山	常驻联合国副代表					
	吴海龙	常驻维也纳联合国和其他国际组织代表					
	胡小笛	裁军大使					
	陈 旭	外交部国际司副司长					
	王小龙	外交部国际司副司长					
	王 群	外交部军控司副司长					
	吴海涛	外交部军控司副司长					
	高 风	外交部条法司副司长					
	段洁龙	外交部条法司副司长					
	苏 伟	外交部条法司副司长					
	章少红	世界知识出版社副总编辑					
编委	陈伟雄	沈永祥	马亚欧	杨 涛	刘 华	董志华	
	任义生	张美芳	陆 慷	陈 凯	龙 舟	马新民	
编写人员	朱颖怀	丛 俊	鲁 梅	夏敬革	李 南	王 川	黄 河
	马升琨	胡中坤	李永胜	齐大海	孙敏勤	吴继红	郭学军
	李 响	徐钟生	李 骏	潘泽君	王海蛟	卞 革	孙志强
	戴德茂	郭晓峰	岳 萍				

Compilation Committee

Chief Advisor	Tang Jiaxuan	State Councillor
Advisors	Li Daoyu	Former Permanent Representative to the UN, Former Ambassador to the US
	Wang Yingfan	Former Permanent Representative to the UN
	Qin Huasun	Former Permanent Representative to the UN
	Jin Yongjian	Former UN Under Secretary- General
Director	Li Zhaoxing	Minister of Foreign Affairs
Deputy Directors	Wang Guangya	Permanent Representative to the UN
	Sha Zukang	Representative to the UN Office in Geneva and Other International Organizations in Switzerland
	Shen Guofang	Assistant Minister of Foreign Affairs
Chief Editors	Liu Jieyi	Director-General of the Department of International Organizations and Conferences of the Ministry of Foreign Affairs (MFA)
	Zhang Yan	Director-General of the Department of Disarmament and Arms Control, MFA
	Liu Zhenmin	Director-General of the Department of Treaty and Law, MFA
	Zhang Hongxi	Former Ambassador, Chief Editor of World Affairs Press
Deputy Chief Editors	Zhang Yishan	Deputy Permanent Representative to the UN
	Wu Hailong	Representative to the UN Office and Other International Organizations in Vienna
	Hu Xiaodi	Ambassador for Disarmament Affairs
	Chen Xu	Deputy Director-General of the Department of International Organizations and Conferences, MFA
	Wang Xiaolong	Deputy Director-General of the Department of International Organizations and Conferences, MFA
	Wang Qun	Deputy Director-General of the Department of Disarmament and Arms Control, MFA
	Wu Haitao	Deputy Director-General of the Department of Disarmament and Arms Control, MFA
	Gao Feng	Deputy Director-General of the Department of Treaty and Law, MFA
	Duan Jielong	Deputy Director-General of the Department of Treaty and Law, MFA
	Su Wei	Deputy Director-General of the Department of Treaty and Law, MFA
	Zhang Shaohong	Deputy Chief Editor of World Affairs Press
Editors	Chen Weixiong, Shen Yongxiang, Ma Ya'ou, Yang Tao, Liu Hua, Dong Zhihua,	
	Ren Yisheng, Zhang Meifang, Lu Kang, Chen Kai, Long Zhou, Ma Xinmin	
Editing Staff	Zhu Yinghuai, Cong Jun, Lu Mei, Xia Jingge, Li Nan, Wang Chuan, Huang He,	
	Ma Shengkun, Hu Zhongkun, Li Yongsheng, Qi Dahai, Sun Minqin, Wu Jihong,	
	Guo Xuejun, Li Xiang, Xu Zhongsheng, Li Jun, Pan Zejun, Wang Haijiao, Bian Ge,	
	Sun Zhiqiang, Dai Demao, Guo Xiaofeng, Yue Ping	

目 录

CONTENTS

序 言 / 8

Foreword



政治与安全 / 11

Politics and Security



发展与环境 / 113

Development and Environment



社会与人权 / 159

Social Areas and Human Rights

序 言

60年前，世界反法西斯战争宣告结束，联合国在各国人民对美好、安宁生活的期待和渴望中诞生。联合国的成立，承载着世界各国对多边主义的庄严承诺，蕴涵着各国人民维护和平、促进发展的坚定信念和决心。

60年来，联合国走过了一条曲折的发展道路，经历了来自方方面面的严峻考验。实践证明，走多边合作道路始终是符合各国共同利益的正确选择。联合国作为最具普遍性、代表性和权威性的政府间国际组织，在实现《联合国宪章》的宗旨和原则、履行维护世界和平、促进共同发展的职责方面，具有不可替代的重要作用。

世界在发展、变化，我们在迎接前所未有的发展机遇的同时，也面临着新的全球性威胁和挑战。面对新的形势，各国人民对联合国的期待上升，国际社会要求加强联合国作用的愿望增强。继续提高联合国的能力，推动其在国际事务中发挥更大作用，真正成为维护和平的使者、推动发展的先驱，是摆在联合国和广大会员国面前的重大、紧迫



的课题。我们要勇敢地承担起历史责任，加强团结，坚定不移地沿着多边主义道路走下去。

中国是联合国的坚定支持者，也是重要的合作伙伴。作为联合国创始会员国和安理会常任理事国，我们始终坚持在和平共处五项原则基础上同世界各国建立和发展友好关系，积极参与联合国各领域活动，支持联合国为维护和平、促进发展发挥核心作用，以实际行动履行对《联合国宪章》的承诺。中国与联合国的合作丰富多彩、硕果累累，也蕴藏着巨大潜力，前景广阔。我深信，中国与联合国的合作必将迎来更加美好的明天。

唐家璇

Foreword

Sixty years ago, when the world anti-fascist war was declared over and people throughout the world were looking forward to a better and peaceful life, the United Nations was born, which demonstrated the solemn commitment of all countries to multilateralism and the firm faith and resolve of the world people in maintaining peace and promoting development.

In the past 60 years, the United Nations traversed a tortuous course and stood all sorts of severe tests. The choice of the road of multilateral cooperation has proved right and has served the common interests of all countries. As the most universal, representative and authoritative inter-governmental international organization, the United Nations now plays an important and irreplaceable role in pursuing the purposes and principles of the *UN Charter* and in carrying out its mandate of maintaining world peace and promoting common development.

Our developing and changing world has presented us with unprecedented development opportunities as well as new challenges and threats on a global scale. Under the new situation, people of all countries place greater hope on the UN and the international community has a stronger desire to strengthen its role. The UN and its member states now face a major and pressing task of further improving the capacities of the UN so that it can play a bigger role in world affairs as a genuine emissary of peace and pioneer of development. We should bravely assume this historic responsibility, strengthen solidarity and follow the road of multilateralism unswervingly.

China is a staunch supporter and an important partner of the United Nations. As a founding member of the UN and a permanent member of its Security Council, China has all along pursued the establishment and development of friendly relations with other countries on the basis of the Five Principles of Peaceful Coexistence, actively participated in UN activities in all fields, supported the central role of the UN in maintaining peace and promoting development and fulfilled its commitment to the *UN Charter* with actual deeds. Diverse and fruitful, the cooperation between China and the UN enjoys great potential and broad prospects. I firmly believe that China and the UN are bound to embrace a brighter future in their cooperation.

政治与安全

中国是联合国创始会员国，也是安理会常任理事国。

中国一贯奉行独立自主的和平外交政策，坚定捍卫《联合国宪章》的宗旨和原则，致力于维护联合国作为国际集体安全机制核心的地位和作用。

中国重视、支持并积极参与联合国为解决地区冲突、维护国际和平与安全做出的积极努力。多年来，中国为在联合国框架内妥善解决柬埔寨、中东、伊拉克、非洲等地区的热点问题发挥了建设性作用。自 20 世纪 90 年代起，中国先后派出 3000 多人次军事观察员、成建制部队、警察和民事官员等参与了 15 项联合国维和行动，并加入了联合国维和行动待命安排机制。

中国致力于加强联合国应对新威胁与新挑战的能力，支持联合国在国际反恐合作等领域发挥领导与协调作用。中国积极参与国际军控、裁军与防扩散进程，坚持维护相关国际条约体系，支持在普遍参与和非歧视性的基础上，加强和完善国际防扩散机制。



Politics and Security

China is one of the founding members of the United Nations and a permanent member of its Security Council.

China has been consistently pursuing an independent foreign policy of peace and firmly upholding the purposes and principles of the *Charter of the UN* and has stayed committed to safeguarding UN's central role in the international collective security regime.

China values, supports and actively participates in the efforts of the UN in settling regional conflicts and maintaining international peace and security. Over the years, China has played a constructive role within the UN framework in properly handling hot-spot issues in Cambodia, the Middle East, Iraq and Africa. Since the 1990s, China has sent a total of over 3,000 military observers, unit troops, policemen and civil officials to participate in 15 UN peacekeeping operations and joined the UN Peacekeeping Standby Mechanism.

China is committed to enhancing the UN's capacities in meeting new threats and challenges and supports the UN's role in leading and coordinating international cooperation in counterterrorism and other fields. China is actively involved in the international process of arms control, disarmament and non-proliferation, firmly defends the relevant international treaty system, and supports strengthening and improving the international non-proliferation regime on the basis of universal participation and non-discrimination.





1942年1月1日，中国、苏联、美国、英国等26个国家的代表在华盛顿签署《联合国家宣言》。

On 1 January 1942, representatives from 26 countries, including China, the Soviet Union, the United States and the United Kingdom, sign the *Declaration by United Nations* in Washington.